Tha Ap 162 — 160. Kumudadāyaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap162/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

160. Kumudadāyaka

Walt 2043 Close to the Himalayan range,

there was a large, natural lake

covered with pink and blue lotuses,

with white lotuses strewn about. Verse 1

Walt 2044 At that time I was a bird there,

known by the name of Kakudha,

learned in merit/not merit,

moral and intelligent too. Verse 2

Walt 2045 Padumuttara, World-Knower,

Sacrificial Recipient,

the Great Sage wandered into the

vicinity of that great lake. Verse 3

Walt 2046 Taking a water-born lotus,
I gave it to the Great Sage then.
Discerning what I was thinking,
the Sage so Great accepted it. Verse 4

Walt 2047 After having given that gift,
incited by my wholesome roots,
for one hundred thousand aeons
I’ve come to know no bad rebirth. Verse 5

Walt 2048 In the sixteen-hundredth aeon
there were people, numbering eight,
all of whom were named Varuṇa,
wheel-turning kings with great power. Verse 6

Walt 2049 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Venerable Kumudadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Kumudadāyaka Thera is finished.

The Summary:

Bandhujīva, Tambapupphī,
Vīthī, Kakkārapupphiya,
Mandārava, and Kadambī,
Sulika, Nāgapupphiya,
Punnāga, and Komudī:
there are six and fifty verses
declared in this chapter, complete.

The Bandhujīvaka Chapter, the Sixteenth.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.